

редаче их в русском языке: первый термин имеет значение «перепончатая пластинка подкожной ткани живота», а второй – «перепончатый слой подкожной ткани брюшины». Возможно, разная локализация этих анатомических образований позволяет прибегать к использованию разных терминов в русском сегменте анатомической терминологии.

В список новых рядов можно внести семантическое гнездо со значением «углубление», которое в анатомической терминологии в подавляющем большинстве случаев обозначается существительным «recessus» («recessus cochlearis» – «улиточное углубление», «recessus duodenalis superior» – «верхнее дуоденальное углубление»). Однако, зафиксированы 4 термина, где «углубление» соответствует «excavatio»: «excavatio disci nervi optici» – «углубление диска зрительного нерва», «excavatio vesicouterina» – «пузырно-маточное углубление», «excavatio rectouterina» – «прямокишечно-маточное углубление», «excavatio rectovesicalis» – «прямокишечно-пузырное углубление». Анализируя данные примеры, мы можем утверждать, что наличие термина, относящегося к зрительному нерву, не дает возможности понимания, что «excavatio» может употребляться только по отношению в мочеполовой системе. Несмотря на почти идентичное семантическое значение данных слов в общеупотребительном слое латинской лексики, они являются производными от глаголов с разной семантической нагрузкой («recessus» ← от глагола «recedere» – отклоняться; «excavatio» ← «excavare» – выдалбливать). При этом существительное «recessus» в некоторых терминах передается русским эквивалентом «карман» («recessus pharyngeus» – «глоточный карман»), что никогда не происходит с термином «excavatio».

В отличие от предыдущей пары синонимов, слова обозначающие «связка», в латинском языке происходят от глаголов с одинаковым значением: это слова «ligamentum» – «связка» (от «ligare – связывать») и «vinculum» – «связка» (от «vincere» – «вязать»). Оба термина обозначают «образование из крепкой фиброзной ткани». Термин «vinculum» используется при номинации связок конечностей («vinculum longum digitorum manus» – «длинная связка пальцев кисти», «vinculum tendinum digitorum pedis» – «связка сухожилий пальцев стопы»). В то время как «ligamentum» употребляется более широко: «ligamentum suspensorium bulbi» – «связка, подвешивающая глазное яблоко», «ligamentum pulmonale» – «легочная связка».

Однако, нами замечено, что многие синонимические ряды содержат большое количество латинских существительных со сходным значением, которые нельзя четко упорядочить по признаку отношения только к определенным системам человеческого тела или по каким-либо качественным параметрам.

Литература:

1. Авксентьева, А.Г. Существительные одного смыслового ряда в анатомической номенклатуре / А.Г. Авксентьева, А.Л. Жарикова. – Минск : МГМИ, 1996. – 89 с.
2. Арнаудов, Г. Медицинская терминология / Г. Арнаудов. – София : Медицина и физкультура, 1979. – 1032 с.

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА КУРСАХ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Андреева И.С.

УО «Витебский государственный медицинский университет»

Новые технологии обучения и создание инновационных учебно-методических пособий диктуют необходимость переподготовки преподавателей вуза, осуществляющих преподавание общеобразовательных и профильных предметов на английском языке. Для формирования профессиональных и академических компетенций в области преподавания учебных дисциплин на английском языке в медицинском вузе важную роль играет курс «Организационные и методические подходы к обучению иностранных студентов на английском языке в учреждении высшего медицинского образования».

Основными задачами курса являются:

- обучение технике работы с аутентичной литературой с последующей обработкой полученной информации и обсуждением возможностей ее применения в новых ситуациях;
- имитация реальной деятельности преподавателя для устранения психологического барьера в области применения английского языка путем моделирования ситуаций профессионального и социально-культурного общения.

На основании результатов определения исходного уровня преподавателей формируются две группы: А – с продвинутым уровнем (владение языковыми блоками); Б – с базовым уровнем (фрагментарное владение элементами языка). Подготовка сотрудников, включенных в группу А, к ведению занятий на английском языке по своим учебным дисциплинам со студентами ФПИГ осуществляется по трем модулям, соответствующим задачам обучения:

- первый модуль – совершенствование умений работы в режиме «вопрос-ответ» - 15 учебных часов;
- второй модуль – активизация умений управления учебным процессом - 10 учебных часов;
- третий модуль – активизация умений презентации учебного материала по преподаваемой дисциплине - 15 учебных часов;

Основными формами обучения являются аудиторские занятия с максимальной коммуникативной и проблемной направленностью учебных задач. Для формирования коммуникативной компетенции используются аутентичные тексты, аудио и видеоматериалы, связанные как с учебной, так и общественной деятельностью студентов. Помимо 40 часов аудиторской работы данный курс предполагает также минимум 40 часов внеаудиторной подготовки.

Имея разный уровень сформированности коммуникативной компетенции, некоторые преподаватели вуза могут испытывать трудности в порождении неподготовленной иноязычной речи, участвуя в беседе или выступая перед аудиторией. Преподаватели также часто сталкиваются с проблемой понимания английской речи зарубежных студентов, имеющих артикуляционные и интонационные особенности оформления фразы на английском языке. Следует отметить, что понимание иноязычной речи является чрезвычайно важным звеном речевого взаимодействия. Работа с аудиоматериалами и видеоклипами формирует и развивает навыки аудирования, помогая преподавателю лучше адаптироваться к восприятию речи студентов-иностранцев.

Еще одной составляющей формирования компетенции в устной речи является формирование лексико-грамматической компетенции. Работа над лексическими единицами проходит в несколько этапов: введение новой лексики и ее семантизация, активизация и закрепление в грамматических моделях и речевых образцах путем многократного повторения в разных ситуациях общения. Важным моментом при этом является обращение к субъективному опыту обучающихся и воспроизведение их личного отношения к ситуациям в процессе работы над учебным материалом.

Основными единицами коммуникативного взаимодействия являются «чанки» («chunk» - ячейка, кусок) – это слова, образующие смысловое единство, своего рода информационный блок. Примерами «чанков» могут быть цитаты, шутки, коллокации, а также типичные бытовые и разговорные ситуации. Слова следует заучивать в их взаимосвязи с другими словами в логических структурах и целостных смысловых единицах, т.е. в «чанках». Необходимым требованием при этом является ситуативная обусловленность речи. «Чанки» усваиваются в тесном взаимодействии с речевым поведением, причем объяснение грамматики является кратким и поверхностным. «Чанки» могут повторяться различными способами на последующих занятиях в разных видах речи через составление диалогов, разыгрывание сценок и т.п..

Реализация следующей коммуникативной задачи - развитие способности целенаправленного, логического и последовательного изложения материала осуществляется в несколько этапов:

1. Моделирование ситуации в диалогах и полилогах для активизации умений управления учебным процессом с использованием клише (начало занятия, переход к работе, привлечение внимания, выполнение различных видов деятельности на занятии, оказание помощи в виде совета или рекомендации, выражение эмоций). Работа осуществляется в режиме «вопрос-ответ».

2. Коммуникативное взаимодействие

- для развития навыков презентации учебного материала с использованием клише, вводных слов и выражений (ролевая игра – имитация реальной деятельности преподавателя) и с последующими ответами на вопросы аудитории;
- для развития навыков публичного выступления (презентация кафедры соответствующей дисциплины).

3. Посткоммуникативная деятельность включает оценку выступления коллег с комментариями и рекомендациями.

Структурированный таким образом курс повышения квалификации преподавателей по английскому языку позволяет развить компетенцию в устной речи, т.е. «запустить» механизм спонтанного речеобразования и взаимодействия в режиме «педагог-студент», «студент-педагог».

Литература:

1. Кадушко, Р.В. Программа повышения квалификации «Организационные и методические подходы к обучению иностранных студентов на английском языке в учреждении высшего медицинского образования» / Р.В. Кадушко, И.С. Андреева. – Витебск, 2015.
2. Пассов, Е.И. Коммуникативное иноязычное образование; готовим к диалогу культур / Е.И. Пассов. – Минск : Лексис, 2003. – 26 с.
3. Шмыгина, А.М. Лингводидактические основы обучения говорению на иностранных языках // [Электронный ресурс] / А.М. Шмыгина. – Режим доступа: [http://www.mami.ru/science/aai77/scientific article/s14/s14_53.pdf](http://www.mami.ru/science/aai77/scientific%20article/s14/s14_53.pdf).

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ КАК НЕОБХОДИМАЯ ЧАСТЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Афанасьева Е.В.

УО «Витебский государственный медицинский университет»

В современных условиях университетское образование становится интернациональным. Этот факт делает английский язык одним из основополагающих навыков обучения наряду с умением читать и владением компьютерной грамотностью. Разработка методик преподавания английского языка направлена на то, чтобы отвечать различным потребностям той ситуации, в которой он используется. В вузах уже довольно давно и успешно используется направление «английский для специальных целей» (English for Special Purposes-ESP). Обучение ESP призвано удовлетворять специальные потребности обучающихся, использует методологические соответствия специальности, фокусируется на соответствующем для данной специальности языке в области грамматики, лексики, дискурса и жанра. ESP может изучаться как уже работающими специалистами, так и студентами вузов, т.е. изучение языка интегрируется с изучением специальных дисциплин.

Говоря об английском языке в вузе, следует упомянуть и «английский для академических целей» (English for Academic Purposes-EAP). EAP формирует навыки, которые необходимы для обучения по той или иной специальности на английском языке, включая программы послевузовского образования – магистратуру и аспирантуру. Кроме обучения языку специальности, EAP включает также базовые навыки, необходимые для обучения в вузе и общения в академической среде.

Тот факт, что все большее количество вузов выходит на международный уровень, поднимает проблему, о которой еще не достаточно говорилось. Университеты неанглоязычных стран, желающие обучать иностранных студентов, сталкиваются с проблемой квалифицированных кадров. Поэтому перед преподавателями ставится задача – изучение английского языка и разработка курсов специальных дисциплин на английском языке. Для этих целей и может использоваться ESP и EAP. ESP/EAP для преподавателей может включать на базовом уровне знакомство со специальной терминологией и грамматикой. На более высоких уровнях – это освоение навыков устной презентации на английском языке, академической письменной речи, ведения научной дискуссии, написания научных статей.